



Міжнародний сертифікат для ввезення (пересилання) на митну територію Українського м'яса<sup>(1)</sup> (включаючи подрібнене (січене) м'ясо)<sup>(1)</sup> свійської ВРХ (включаючи види Bubalus, Bison та їх помісі) призначеного для споживання людиною /

International Certificate for introduction (sending) into the customs territory of Ukraine of fresh meat<sup>(1)</sup>, including minced meat<sup>(1)</sup>, of domestic bovine animals (including Bison and Bubalus species and their cross-breeds), intended for human consumption



Країна-експортер: Бельгія / Exporting country: Belgium

Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Відправник (Назва, Адреса, Країна, Номер телефону) / Consignor (Name, Address, Country, Tel.):		I.2. Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката / International Certificate reference number:		I.2.a.
			I.3. Центральний компетентний орган країни-експортера / Central Competent Authority of exporting country:		
			I.4. Місцевий компетентний орган країни-експортер / Local Competent Authority of exporting country:		
	I.5. Одержувач (Назва, Адреса, Країна, Поштовий індекс, Телефон.) / Consignee (Name, Address, Country, Postal code, Tel.):		I.6.		
	I.7. Країна походження / Country of origin:	Код ISO / ISO code:	I.8. Зона походження / Zone of origin:	Код / Code:	I.9. Країна призначення / Country of destination:
I.11. Місце походження (Назва, Адреса, Номер затвердження) / Place of origin (Name, Address, Approval number):		I.12.			I.10. Зона призначення / Zone of destination:
I.13. Місце відвантаження / Place of loading Адреса / Address:		I.14. Дата відправлення / Date of departure:			
I.15. Транспортний засіб / Means of transport Літак / Aeroplane <input type="checkbox"/> Судно / Ship <input type="checkbox"/> Залізничні вагони / Railway wagon <input type="checkbox"/> Автомобіль / Road vehicle <input type="checkbox"/> Ідентифікація / Identification Документальні посилання / Documentary references:		I.16. Вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні / Entry BIP in Ukraine:			I.17.
I.18. Опис товару / Description of commodity:		I.19. Код вантажу (УКТЗЕД) / Commodity code (HS code):			I.20. Кількість / Quantity:
I.21. Температура продукту / Temperature of the product Температура навколишнього середовища / Ambient: <input type="checkbox"/> Охолоджений / Chilled: <input type="checkbox"/> Заморожений / Frozen: <input type="checkbox"/>		I.22. Кількість упаковок / Number of packages:			
I.23. Номер пломби / контейнера / Seal/ Container No:		I.24. Тип пакування / Type of packaging:			
I.25. Товари призначені для / Commodities certified as:		Споживання людиною / Human consumption: <input type="checkbox"/>			
I.26.		I.27. Для імпорту (ввезення) в Україну / For import (admission) into Ukraine: <input type="checkbox"/>			
I.28. Ідентифікація товару / Identification of the commodities					
Вид тварин (наукова назва) / Species (Scientific name):	Вид товару / Nature of commodity:	Тип обробки / Treatment type:	Номер затвердження потужності / Approval number of establishments:	Кількість упаковок / Number of packages:	Нетто-вага (кг) / Net weight (kg):
		Бійня / Abattoir	Потужність з розбирання та обвалювання м'яса / Cutting plant:	Холодильний цех / Cold store	

Частина II: Сертифікація / Part II: Certification :	Крайна-експортер / Exporting country	Свіже м'ясо (включаючи подрібнене (січене) м'ясо) свійської ВРХ / Fresh meat (including minced meat) of domestic bovine animals	II.B.
	II. Інформація про здоров'я / Health information	II.a. Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката / International Certificate reference number:	
	<p><b>II.</b> Підтвердження безпечності для здоров'я людини / Public health attestation</p> <p>Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор, цим засвідчую, що свіже м'ясо, зазначене в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідає таким вимогам / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that fresh meat, described in Part I of this International Certificate, comply with the following requirements:</p> <p><b>II.1.1.</b> походить із потужності(ей), де запроваджено постійно діючі процедури, засновані на принципах системи аналізу небезпечних факторів та контролю у критичних точках (НАССР) / comes from (an) establishment(s) implementing a programme, based on the HACCP principles;</p> <p><b>II.1.2.</b> отримано із дотриманням гігієнічних вимог, встановлених законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів / obtained in accordance with the Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food;</p> <p><b>II.1.3.</b> [подрібнене (січене) м'ясо заморожене до температури в товщі не вище -18 °C] / [the minced meat has been frozen to an internal temperature of not more than -18 °C];</p> <p><b>II.1.4.</b> за результатами передзайбного та післязайбного огляду, проведеного державним ветеринарним інспектором, свіже м'ясо визнане придатним для споживання людиною / fresh meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out by official veterinarian;</p> <p><b>II.1.5.</b> туші або частини туш містять позначку придатності. Запаковане свіже м'ясо [подрібнене (січене) м'ясо] містить ідентифікаційну позначку на упаковці із зазначенням країни, в якій розташована потужність походження (повна назва країни або код з двох літер згідно із відповідним стандартом Міжнародної організації зі стандартизації ISO), а також номер дозволу потужності походження / carcasses or parts of carcasses bear a health mark. Packaged fresh meat [minced meat] bears an identification mark on packages indicating the name of country where the establishment of origin is located (full country name or a two-letter code in accordance with the respective ISO standard) and the approval number of the establishment of origin;</p> <p><b>II.1.6.</b> відповідає вимогам Мікробіологічних критеріїв, встановлених законодавством України / complies with the Microbiological criteria, established by Ukrainian legislation;</p> <p><b>II.1.7.</b> гарантії щодо живих тварин та продуктів з них, забезпечуються відповідно до планів моніторингу залишків ветеринарних препаратів, затверджених відповідно до законодавства України / the guarantees covering live animals and products thereof in accordance with residues plans, approved according to the legislation of Ukraine;</p> <p><b>II.1.8.</b> матеріали, які використовуються для пакування свіжого м'яса, включаючи первинне пакування, відповідають гігієнічним вимогам законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів / materials used for packaging of fresh meat, including wrapping, comply with the hygienic requirements of Ukrainian law on safety and specific quality parameters of food;</p> <p><b>II.1.9.</b> перед завантаженням транспортні засоби, якими здійснюються перевезення свіжого м'яса, очищені або продезінфіковані відповідно до вимог законодавства країни-експортера/країни походження / before loading means of transport, used for the transportation of fresh meat were cleaned or disinfected according to the legislation of exporting country/country of origin;</p> <p><b>II.1.10.</b> щодо губчастоподібної енцефалопатії ВРХ / regarding bovine spongiform encephalopathy (BSE):</p> <p><b>II.1.10.1</b> у разі везення (пересилання) на митну територію України свіжого м'яса (включаючи подрібнене (січене) м'ясо) ВРХ із країни<sup>(2)</sup> або зони<sup>(3)</sup>, які відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ є країною<sup>(2)</sup> або зоною<sup>(3)</sup> із незначним ризиком щодо губчастоподібної енцефалопатії ВРХ / for importation (sending) to the customs territory of Ukraine of fresh bovine meat (including minced meat) from a country<sup>(2)</sup> or zone<sup>(3)</sup>, which according to OIE Terrestrial Animals Health Code is the country<sup>(2)</sup> or zone<sup>(3)</sup> with a negligible BSE risk:</p> <p>ВРХ, із якої отримано свіже м'ясо (включаючи подрібнене (січене) м'ясо) піддана передзайбному та післязайбному огляду / bovine animals from which fresh meat (including minced meat) was obtained, had been subjected to ante mortem and post mortem inspections;</p> <p>свіже м'ясо (включаючи подрібнене (січене) м'ясо) не повинно містити та бути отриманим із ризикового матеріалу / fresh meat (including minced meat) does not contain and is not obtained from specified risk material;</p> <p>якщо ВРХ, із якої отримано свіже м'ясо, походить з території країни<sup>(2)</sup> або зони<sup>(3)</sup>, які відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ є країною<sup>(2)</sup> або зоною<sup>(3)</sup> з контрольованим або невизначним ризиком щодо губчастоподібної енцефалопатії ВРХ, туші, напівтуші або напівтуші, розрізані не більш ніж на три цілі шматки та четвертини, що отримані з ВРХ, не містять іншого ризикового матеріалу, ніж хребетний стовп, включаючи дорзальний корінцевий ганглій. Такі туші або цілі шматки туш ВРХ, що містять хребетний стовп, мають бути ідентифіковані за допомогою чіткої червоної стрічки, нанесеної на етикетку. У загальному ветеринарному документі на везення зазначається інформація щодо кількості туш та цілих шматків туш ВРХ, з яких має бути видалено хребетний стовп / if bovine animals, from which fresh meat was obtained, originate from the territory of a country<sup>(2)</sup> or zone<sup>(3)</sup>, which according to OIE Terrestrial Animals Health Code is the country<sup>(2)</sup> or the zone<sup>(3)</sup> with a controlled or undetermined BSE risk, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters do not contain specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia. The referenced carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing the vertebral column are identified by a clearly visible red stripe on the label. Information on the number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which the removal of the vertebral column is required, is specified in the common veterinary entry document (CVED);</p> <p>свіже м'ясо (включаючи подрібнене (січене) м'ясо) не містить та не отримано із м'яса механічного обвалювання, отриманого із кісток ВРХ. Зазначена вимога не поширюється на свіже м'ясо (включаючи подрібнене (січене) м'ясо), що отримано із ВРХ, яка була народженою, вирощеною та забитою на території країни<sup>(2)</sup> або зони<sup>(3)</sup>, які відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ є країною<sup>(2)</sup> або зоною<sup>(3)</sup> із незначним ризиком щодо губчастоподібної енцефалопатії ВРХ / fresh meat (including minced meat) does not contain and is not derived from mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals. This requirement does not apply to fresh meat (including minced meat) obtained from bovine animals, which were born, reared and slaughtered in a country<sup>(2)</sup> or zone<sup>(3)</sup>, which according to OIE Terrestrial Animals Health Code is the country<sup>(2)</sup> or the zone<sup>(3)</sup> with a negligible BSE risk and in which there have been no BSE indigenous cases;</p> <p>ВРХ, із якої отримано свіже м'ясо (включаючи подрібнене (січене) м'ясо) не була забита після оглушення шляхом введення газу в порожнину черепа та не була вбитою в такий спосіб, або після оглушення не були забитою шляхом розривання тканин центральної нервової системи із використанням довгастого інструмента у формі стрижня, який вводиться в порожнину черепа. Зазначена вимога не поширюється на свіже м'ясо (включаючи подрібнене (січене) м'ясо), що отримано із ВРХ, яка була народженою, вирощеною та забитою на території країни<sup>(2)</sup> або зони<sup>(3)</sup>, які відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ є країною<sup>(2)</sup> або зоною<sup>(3)</sup> із незначним ризиком щодо губчастоподібної енцефалопатії ВРХ / bovine animals from which fresh meat (including minced meat) was obtained, had not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity. This requirement does not apply to fresh meat (including minced meat) obtained from bovine animals, which were born, reared and slaughtered in a country<sup>(2)</sup> or zone<sup>(3)</sup>, which according to OIE Terrestrial Animals Health Code is the country<sup>(2)</sup> or the zone<sup>(3)</sup> with a negligible BSE risk;</p> <p>якщо ВРХ, із якої отримано свіже м'ясо (включаючи подрібнене (січене) м'ясо), походить із території країни<sup>(2)</sup> або зони<sup>(3)</sup>, які відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ є країною<sup>(2)</sup> або зоною<sup>(3)</sup> із невизначним ризиком щодо губчастоподібної енцефалопатії ВРХ / if bovine animals from which fresh meat (including minced meat) was obtained, originate from the territory of a country<sup>(2)</sup> or zone<sup>(3)</sup>, which according to OIE Terrestrial Animals Health Code is the country<sup>(2)</sup> or the zone<sup>(3)</sup> with an undetermined BSE risk:</p> <p>зазначена ВРХ не отримувала в якості корму м'ясо-кісткового борошна або шварок відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ / the referenced bovine animals were not fed with meat-and-bone meal or greaves in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code;</p> <p>виробництво та поводження із свіжим м'ясом (включаючи подрібнене (січене) м'ясо) забезпечує або вони не містили або не були забрудненими нервовими або лімфатичними тканинами, оголеними під час процесу відділення м'яса від кісток / fresh meat (including minced meat) was produced and handled in a manner which ensures that they did not contain and were not contaminated with nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process.</p> <p><b>II.1.10.2</b> у разі везення (пересилання) на митну територію України свіжого м'яса (включаючи подрібнене (січене) м'ясо) ВРХ із країни<sup>(2)</sup> або зони<sup>(3)</sup>, які відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ є країною<sup>(2)</sup> або зоною<sup>(3)</sup> із контрольованим ризиком щодо губчастоподібної енцефалопатії ВРХ / for importation (sending) to the customs territory of Ukraine of fresh bovine meat (including minced meat) from a country<sup>(2)</sup> or zone<sup>(3)</sup>, which according to OIE Terrestrial Animals Health Code is the country<sup>(2)</sup> or the zone<sup>(3)</sup> with a controlled BSE risk:</p> <p>ВРХ, із якої отримано свіже м'ясо (включаючи подрібнене (січене) м'ясо) / bovine animals from which fresh meat (including minced meat) was obtained:</p> <p>була піддана передзайбному та післязайбному огляду / had been subjected to ante mortem and post mortem inspections;</p> <p>не була забитою після оглушення шляхом розривання тканин центральної нервової системи із використанням довгастого інструмента у формі стрижня, введеного в порожнину черепа, або за допомогою газу, введеного в порожнину черепа / had not been slaughtered after stunning by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity;</p> <p>свіже м'ясо (включаючи подрібнене (січене) м'ясо) не містить та не є отриманим із ризикового матеріалу або із м'яса механічного обвалювання, отриманого із кісток ВРХ / fresh meat (including minced meat) does not contain and is not derived from specified risk material or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals;</p>		

	<p>туші або цілі шматки туш ВРХ, з яких має бути видалено хребетний стовп, мають бути ідентифіковані за допомогою чіткої червоної стрічки, нанесеної на етикетку. У загальному ветеринарному документі на ввезення зазначається інформація щодо кількості туш та цілих шматків туш ВРХ, з яких має бути видалено хребетний стовп / carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals, from which the removal of the vertebral column is required, are identified by a clearly visible red stripe on the label. Information on the number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which the removal of the vertebral column is required, is specified in the common veterinary entry document (CVED);</p>
II.1.10.3	<p>у разі ввезення (пересилання) на митну територію України свіжого м'яса (включаючи подрібнене (січене м'ясо)) із країни <sup>(2)</sup> або зони <sup>(3)</sup>, які відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ є країною <sup>(2)</sup> або зоною <sup>(3)</sup> із невизначеним ризиком щодо губчатоподібної енцефалопатії ВРХ / for importation (sending) to the customs territory of Ukraine of fresh meat (including minced meat) from a country <sup>(2)</sup> or zone <sup>(3)</sup> which according to OIE Terrestrial Animals Health Code is the country <sup>(2)</sup> or the zone <sup>(3)</sup> with an undetermined BSE risk:</p> <p><b>ВРХ, з якої отримано свіже м'ясо (включаючи подрібнене (січене м'ясо)) /</b> bovine animals from which fresh meat (including minced meat) was obtained:</p> <p><b>не отримувала в якості корму м'ясо-кісткового борошна або шкварок із жуйних тварин відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ /</b> was not fed with meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code;</p> <p><b>піддавалась передзубній та післязубній огляду /</b> had been subjected to ante mortem and post mortem inspections;</p> <p><b>не була забита після оглушення шляхом розривання тканин центральної нервової системи із використанням довгастого інструмента у формі стрижня, введеного в порожнину черепа, або за допомогою газу, введеного в порожнину черепа /</b> had not been slaughtered after stunning by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity;</p> <p><b>свіже м'ясо (включаючи подрібнене (січене м'ясо)) не містить та не отримано із ризикового матеріалу, нервових та лімфатичних тканин, оголених під час відділення м'яса від кісток, та м'яса механічного обвалювання, отриманого із кісток ВРХ /</b> fresh meat (including minced meat) does not contain and is not derived from specified risk material, nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process and mechanically separated meat obtained from bones of bovine animal;</p> <p><b>туші або цілі шматки туш ВРХ, з яких має бути видалено хребетний стовп, мають бути ідентифіковані за допомогою чіткої червоної стрічки, нанесеної на етикетку. У загальному ветеринарному документі на ввезення має зазначитись інформація щодо кількості туш та цілих шматків туш ВРХ, з яких має бути видалено хребетний стовп /</b> carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals, from which the removal of the vertebral column is required, are identified by a clearly visible red stripe on the label. Information on the number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which the removal of the vertebral column is required, is specified in the common veterinary entry document (CVED).</p>
II.2.	<p><b>Підтвердження безпеки для здоров'я тварин / Animal health attestation</b> Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор, цим засвідчую, що свіже м'ясо, зазначене в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідає таким вимогам / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that fresh meat, described in Part I of this International Certificate, comply with the following requirements:</p>
II.2.1.	<p><b>Отримане на території країни <sup>(2)</sup> або зони <sup>(3)</sup> _____ (вказати назву та код країни або зони), які на дату видачі цього міжнародного сертифіката /</b> Obtained on the territory of a country <sup>(2)</sup> or zone <sup>(3)</sup> _____ (indicate name and the code of the country or zone), which on the date of issue of this International Certificate:</p>
II.2.1.1.	<p><b>є офіційно визнаними МЕБ вільними від ящуру і де протягом останніх 12 місяців перед видачею міжнародного сертифіката не було зафіксовано випадків чуми ВРХ та не проводилась вакцинація проти чуми ВРХ. У разі проведення на території зазначеної країни <sup>(2)</sup> або зони <sup>(3)</sup> вакцинації свійської ВРХ проти ящуру застосовувалися лише вакцини, затверджені компетентним органом країни походження /</b> are officially recognised by the OIE as free from foot-and-mouth disease and where for the past 12 months prior to the issue date of the International Certificate no cases of rinderpest have been registered and no vaccination against rinderpest has been carried out. In case of vaccination of bovine animals at the territory of mentioned country <sup>(2)</sup> or zone <sup>(3)</sup> against foot-and-mouth disease, only the vaccines approved by the competent authority of the country of origin were used;</p>
II.2.1.2.	<p><b>внесені до реєстру країн та потужностей, з яких дозволяється ввезення (пересилання) свіжого м'яса свійської ВРХ на митну територію України /</b> are listed in the register of countries and establishments authorised for importation to the territory of Ukraine of fresh meat of domestic bovine animals.</p>
II.2.2.	<p><b>Отримане зі свійської ВРХ, яка /</b> Was obtained from domestic bovine animals, which comply with the following requirements:</p>
II.2.2.1.	<p><b>утримувалась на території країни <sup>(2)</sup> або зони <sup>(3)</sup>, визначених пунктом II.2.1 цього міжнародного сертифіката, з моменту народження чи впродовж щонайменше трьох останніх місяців перед забоем або була імпортована з території країни <sup>(2)</sup> чи зони <sup>(3)</sup>, що на дату імпорту _____ (вказати дату імпорту (день/місяць/рік)) було внесено до реєстру країн та потужностей, з яких дозволяється ввезення (пересилання) свіжого м'яса свійської ВРХ на митну територію України /</b> since birth or at least for the past 3 months prior to slaughter, have been kept on the territory of a country <sup>(2)</sup> or zone <sup>(3)</sup> referred to in paragraph II.2.1 of this International Certificate or have been imported from the territory of a country <sup>(2)</sup> or zone <sup>(3)</sup> which on the date import _____ (indicate date of import (dd/mm/yyyy)) is listed in the register of countries and establishments authorised for importation to the territory of Ukraine of fresh meat of domestic bovine animals;</p>
II.2.2.2.	<p><b>походить з господарства, де утримуються лише тварини, невакциновані проти чуми ВРХ, та яке відповідає таким вимогам /</b> originate from a holding where only the animals not vaccinated against rinderpest are kept and which complies with the following requirements:</p> <p><b>протягом останніх 30 днів у господарстві й у радіусі 10 км навколо якого не було зафіксовано випадків чуми ВРХ та ящуру або щодо якого компетентним органом країни походження не встановлено ветеринарно-санітарних обмежень, а впродовж останніх 60 днів у цьому господарстві й у господарства, що знаходяться в радіусі 25 км навколо нього, не було зафіксовано випадків чуми ВРХ і ящуру /</b> there have been no registered cases of rinderpest and foot-and-mouth disease for the past 30 days in the holding and within a radius of 10 km, nor there have been any veterinary and sanitary restrictions imposed by the competent authority of the country of origin, nor there have been registered cases of rinderpest and foot-and-mouth disease in the referenced holding and within a radius of 25 km for the past 60 days; or</p> <p><b>або щодо господарства компетентним органом країни походження не встановлено ветеринарно-санітарних обмежень, а протягом останніх 12 місяців у зазначеному господарстві й у господарствах, що знаходяться в радіусі 10 км навколо нього, не було зафіксовано випадків чуми ВРХ і ящуру /</b> the competent authority of the country of origin has not imposed any veterinary and sanitary restrictions in connection with such holding and for the past 12 months there have been no registered cases of rinderpest and foot-and-mouth disease in the holding and within a radius of 10 km;</p> <p><b>упродовж останніх трьох місяців до господарства не було введено тварин із територій, щодо яких компетентним органом України встановлено обмеження або заборону ввозити на митну територію України свійську ВРХ /</b> for the past 3 months there have been no animals introduced to the holding from territories subject to restrictions or prohibition of importation to the customs territory of Ukraine of domestic (breeding and productive) bovine animals by the competent authority of Ukraine;</p> <p><b>у господарстві утримуються лише ідентифіковані тварини /</b> only identified animals are kept on the holding;</p> <p><b>господарство піддається регулярному ветеринарному інспектуванню /</b> the holding is subject to regular veterinary inspections;</p>
II.2.2.3.	<p><b>протягом щонайменше останніх 40 днів перед відправленням на бійню утримувалась у господарстві, визначеному пунктом II.2.2.2 цього міжнародного сертифіката /</b> have been kept on a holding referred to in paragraph II.2.2.2 of this International Certificate at least for the past 40 days before being sent to the slaughterhouse;</p>
II.2.2.4.	<p><b>упродовж трьох місяців перед забоем піддавалась внутрішньошкірній туберкуліновій пробі з негативними результатами. Зазначена вимога не поширюється на свійську ВРХ, яка походить з території країни, зони <sup>(3)</sup> та стада, які відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ є вільними від туберкульозу ВРХ /</b> have been subjected to an intradermal tuberculin test with negative results within 3 months prior to slaughter. This requirement does not apply to the domestic bovine animals originating from a country, zone <sup>(3)</sup> and herd free from bovine tuberculosis in accordance with the requirements of the OIE Terrestrial Animal Health Code;</p>
II.2.2.5.	<p><b>перевозилась зі своїх господарств у транспортних засобах на бійню без контакту з іншою ВРХ, яка не задовольняє вимог цієї глави, а протягом 24 годин перед забоем піддавалась передзубній огляду, результати якого показали відсутність ознак чуми ВРХ та ящуру /</b> have been transported from holdings to slaughterhouses in transport means without contact with other bovine animals which do not comply with the requirements of this paragraph and within 24 hours before slaughter the animals have been subjected to an ante-mortem inspection, with the results showing no signs of rinderpest or foot-and-mouth disease;</p>
II.2.2.6.	<p><b>були забитими _____ (день/місяць/рік) або в період між _____ (день/місяць/рік) та _____ (день/місяць/рік) /</b> have been slaughtered on _____ (dd/mm/yyyy) or between _____ (dd/mm/yyyy) and _____ (dd/mm/yyyy).</p>
II.2.2.7.	<p><b>не була забита раніше дати внесення країни <sup>(2)</sup> або зони <sup>(3)</sup> походження до реєстру країн та потужностей, з яких дозволяється ввезення (пересилання) свіжого м'яса свійської ВРХ на митну територію України, або впродовж періоду застосування Україною обмежувальних заходів щодо імпорту такого м'яса з цієї країни <sup>(2)</sup> чи зони <sup>(3)</sup> /</b> was not be slaughtered before the date when the country <sup>(2)</sup> or zone <sup>(3)</sup> of origin is included into the register of countries and establishments authorised for importation to the territory of Ukraine of fresh meat of domestic bovine animals or within the effective period of Ukraine's restrictive measures regarding importation of such meat from respective country <sup>(2)</sup> or zone <sup>(3)</sup>.</p>

II.2.3 Отримане на потужності, в якій і в радіусі 10 км навколо якої протягом останніх 30 днів не було зафіксовано випадків чуми ВРХ та ящуру /  
Was obtained at a facility where and within a 10 km radius of which there have been no registered cases of rinderpest and foot-and-mouth disease for the past 30 days.

## Примітки / Notes :

Вимоги цього міжнародного сертифіката застосовуються до свіжого м'яса (включаючи подрібнене (січене) м'ясо) свійської ВРХ (включаючи види *Bubalus*, *Bison* та їх поміси) призначеного для споживання людиною, що походить з країни чи її окремої території (зони або компартмента) та з потужності, які внесені до реєстру країн та потужностей, з яких дозволяється ввезення (пересилання) продуктів на митну територію України /

Requirements of this International Certificate apply to fresh meat, including minced meat of domestic bovine animals (including *Bison* and *Bubalus* species and their cross-breeds), intended for human consumption, originating from a country or a separate territory (zone or compartment) thereof and from an establishment listed in the register of countries and establishments authorised for the importation (sending) of products to the customs territory of Ukraine.

## Частина I / Part I :

Пункт I.11 / Назва, адреса та номер затвердження потужності відправлення /

Box I.11: Name, address and approval number of the establishment of dispatch.

Пункт I.15 / Вказати реєстраційний номер(и) залізничних вагонів або контейнерів та автомобілів, назви кораблів та номери рейсів літаків. Окремо надається інформація у разі розвантаження або перезавантаження /

Box I.15: Indicate registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.

Пункт I.19 / Вказати код вантажу (УКТЗЕД): 0201, 0202, 0206, 0504 00 00 або 1502 /

Box I.19: Indicate commodity code (HS code): 0201, 0202, 0206, 0504 00 or 1502.

Пункт I.20 / Вказати загальну вагу бруто та нетто-вагу /

Box I.20: Indicate total gross weight and total net weight.

Пункт I.28 / Вид товару: Вказати: «цілі туші» «напівтуші», «четвертини», «шматки», «побічні харчові продукти», або «подрібнене (січене) м'ясо» /

Box I.28: Nature of commodity: Indicate «carcass-whole», «carcass-side», «carcass-quarters», «cuts», «offals<sup>(1)</sup> or «minced meat»<sup>(1)</sup>.

Пункт I.28 / Тип обробки: Вказати (де це необхідно): «відділене від кісток», «з кісткою», «визріле (витримане)» /

Box I.28: Treatment type: If appropriate, indicate «deboned», «bone in», «matured».

## Частина II / Part II :

<sup>(1)</sup> (1) Свіже м'ясо – м'ясо, що не піддане жодній обробці, крім охолодження, заморожування чи швидкого заморожування, а також м'ясо у вакуумній упаковці або заповане у контрольовану атмосферу /

Fresh meat means meat that has not undergone any preserving process other than chilling, freezing or quick-freezing, including meat that is vacuum-wrapped or wrapped in a controlled atmosphere.

Подрібнене (січене) м'ясо – м'ясо, відділене від кісток та подрібнене на фрагменти з вмістом солі менше ніж 1 % /

Minced meat means boned meat that has been minced into fragments and contains less than 1 % salt.

Побічні харчові продукти – свіже м'ясо, включно з нутрощами та кров'ю, за винятком м'яса туші /

Offals means fresh meat other than that of the carcass, including viscera and blood.

<sup>(2)</sup> Вибрати потрібне /

Keep as appropriate.

<sup>(3)</sup> Застосовується у разі визнання компетентним органом України зонування /

Applies in case of recognition by Competent Authority of Ukraine of zoning.

<sup>(4)</sup> Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту /

The signature and the seal must be in a different colour that of the text.

Державний ветеринарний інспектор / Official veterinarian :

Кваліфікація та посада / Qualification and title :

Прізвище (великими літерами) / Name (in capitals letters) :

Дата / Date :

Підпис<sup>(4)</sup> / Signature<sup>(4)</sup> :

Печатка<sup>(4)</sup> / Stamp<sup>(4)</sup> :